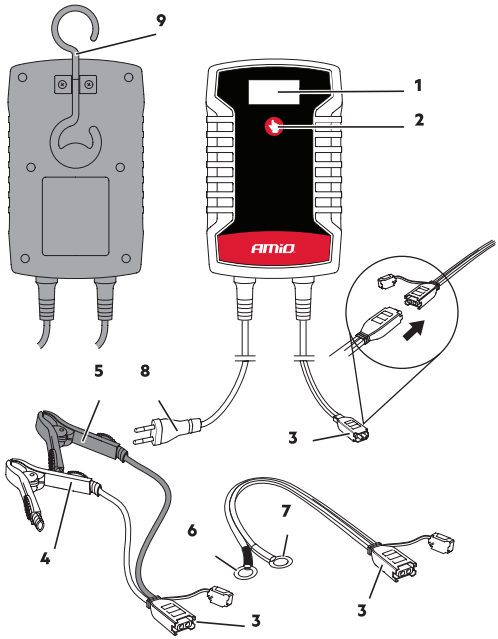


EN - USER MANUAL

Digital Battery Charger 6/12 V HFGP04DVL

The charger is designed to charge both open and closed batteries, such as:
- Wet (WET) lead-acid batteries, liquid electrolyte
- (STD) lead-acid batteries
- (GEL) batteries with gel electrolyte
- (LFP) lithium iron phosphate batteries
- (AGM) batteries with absorbent glass mat electrolyte

The charger is not intended for battery types other than those listed above.
The charger can be connected directly to the battery terminals.

This device is not intended for use by children or individuals with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge. Children should be supervised to prevent playing with the device.

The charger is not intended for commercial use.
Proper use also includes compliance with all information contained in this user manual, especially adherence to safety instructions. Any other use or tampering with the device's design is not in accordance with its intended purpose and may result in material damage or injury.

DEVICE DESCRIPTION:

1. Display
2. Mode selection button
3. Plug connector
4. Positive pole cable (+) with clamp (red)
5. Negative pole cable (-) with clamp (black)
6. Negative pole cable (-) with ring terminal (black)
7. Positive pole cable (+) with ring terminal (red)
8. Power cable with plug
9. Hook for hanging the device

SAFETY RULES:

- Children must not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- The product should be used only for its intended purpose!
- Do not tamper with or dismantle the device!
- For your safety, use only accessories and spare parts listed in this manual or recommended by the manufacturer!
- The device should only be connected to a power socket installed in accordance with regulations. The voltage must match the specifications on the device nameplate.
- Do not crush the power cable and protect it from sharp edges, moisture, heat, or oil. The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the device must be disposed of.
- Do not use the device or unplug it immediately if it is damaged or suspected to be faulty. In such cases, contact our technicians. When the device is not in use, unplug it.
- Packaging materials, especially plastic and plastic bags, must be kept away from children. Risk of suffocation.
- Before using the device, remove all plastic components.
- Arrange the power cord in a way that it does not obstruct the user and cannot be pulled accidentally.
- After charging, disconnect the charger from the power source.
- Store the charger in a location inaccessible to children and unauthorized persons.
- Do not use the device near flammable materials or in explosive environments.
- Always wear appropriate work clothing, protective gloves, and safety goggles. Battery acid is corrosive! Wash off any acid splashes immediately and thoroughly, and consult a doctor if necessary.
- If battery acid gets into your eyes, rinse them immediately with running water for at least 10 minutes and consult a doctor.
- Do not cover the charger and keep ventilation openings clear to avoid overheating and damage.
- Never place the charger on insulating surfaces (e.g., styrofoam). Risk of heat accumulation!
- To charge a battery while installed in a vehicle, park the vehicle safely, apply the parking brake, and switch off the ignition. Disconnect the battery from the vehicle's system. Refer to the vehicle's manual or consult a professional workshop.
- When unplugging, hold only the plug, not the cable.
- Never expose the charger to fire, heat, or temperatures above +40°C.
- Carefully store this manual and hand it over to other users if necessary.

OPERATION:

Step 1 - Preparation
- Clean the battery terminals to remove dust and corrosion residues.
- For open batteries only: Remove the cell caps. Add distilled water to the minimum level. Leave the battery cells open

until charging is complete. For maintenance-free batteries, strictly follow the battery manufacturer's instructions.
- If the battery must be removed from the vehicle before charging, always disconnect the grounded terminal first.

Step 2 - Connecting the charger
- Ensure the charger is not plugged into the power outlet. Always connect the red positive (+) cable of the charger to the battery's positive terminal first.
- Then connect the black negative (-) cable to the negative terminal. When charging the battery in place, connect the black negative (-) cable to the vehicle's body (bare metal area), away from the battery, carburetor, and fuel lines. Always follow this order.

Step 3 - Starting the charger
- Plug the charger's power cord into the power socket.
- Once properly connected, the charger enters standby mode. In this mode, the charger automatically restores default settings.
- If the battery is identified as defective or connected with incorrect polarity, an error indicator (Er 1) will light up. In this case, disconnect the charger and check the battery connection.

Note:
A battery is considered defective if its voltage is below 3.0 V. To determine the battery's condition, have it checked at a professional workshop.

Step 4 - Charging procedure
- Select the desired charging mode (6 V or 12 V) by pressing the mode selection button multiple times.
- The charging process will start automatically.

Note:
Selecting the wrong charging mode will trigger an error message. In this case, disconnect the charger, wait briefly, and reconnect.

Note:
- During charging, the battery symbol changes depending on the charge level.
- When fully charged, the battery symbol will light up continuously.
- The display will also show the current battery voltage.
- Once the battery is fully charged, the charger switches to maintenance mode to preserve charge and protect the battery from overcharging.

Display backlight
Press the mode selection button.
The backlight turns off automatically after about 30 seconds during charging. Pressing the button again reactivates the backlight for about 30 seconds at any time.

Finishing charging and disconnecting the charger
1. First, unplug the charger from the power outlet.
2. Then disconnect the black negative (-) cable from the battery.
3. Finally, disconnect the red positive (+) cable from the battery.

SAFETY FEATURES:

The charger is equipped with protections to prevent damage to the charger and battery:
- Short circuit
- Incorrect connection
- Open circuit
- Reverse polarity connection
- Input voltage below 3.0 V ± 0.5 V

If the charger gets hot during charging or due to high ambient temperature, the current supply is automatically reduced. The charger continues in maintenance mode and increases power again once the temperature drops.

CLEANING, CARE, AND MAINTENANCE

- Clean the battery terminals after each charge. Wipe off any battery fluids that may have come into contact with the terminals to prevent corrosion.
- Properly coil the cable when storing the device. This helps prevent accidental damage to the cable and device.
- Clean the device with a soft cloth.
- Store the device in a clean, dry place.

TECHNICAL PARAMETERS:

- Input: 230 V AC 50 Hz
- Output: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Weight: 0.87 kg

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

WASTE MANAGEMENT AND RECYCLING

This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik cyfrowy 6/12 V HFGP04DVL

Prostownik przeznaczony jest do ładowania akumulatorów otwartych oraz zamkniętych, takich jak:
- Akumulatory mokre (WET) kwasowo-ołowiowe, płynny elektrolit
- Akumulatory (STD) kwasowo-ołowiowe
- Akumulatory (GEL) żelowy elektrolit
- Akumulatory (LFP) litowo-żelazowo-fosforanowe
- Akumulatory (AGM) elektrolit w macie z włókna szklanego

Prostownik nie jest przeznaczony do innych typów akumulatorów niż te, wyszczególnione powyżej.
Prostownik można podłączyć bezpośrednio do zacisków akumulatora

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychofizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Prostownik nie jest przeznaczony do komercyjnego użytku.
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne zastosowanie lub ingerowanie w konstrukcję urządzenia jest nie zgodne z jego przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub obrażeń ciała.

OPIS URZĄDZENIA:

1. Wyświetlacz
2. Przycisk wyboru trybu
3. Złącze wtykowe
4. Kabel bieguna dodatniego (+) z zaciskiem (czerwony)
5. Kabel bieguna ujemnego(-) z zaciskiem (czarny)
6. Kabel bieguna ujemnego(-) z zaciskiem pierscieniowym (czarny)
7. Kabel bieguna dodatniego (+) z zaciskiem pierscieniowym (czerwony)
8. Kabel sieciowy z wtyczką
9. Hak do zawieszenia urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem!
- Nie manipulować urządzeniem ani go nie demontować!
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych wymienionych w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez producenta!
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania zainstalowanego zgodnie z przepisami. Napięcie musi być zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy przytrzaskiwać kabla zasilającego i należy chronić go przed ostrymi krawędziami, wilgocią, gorącem lub olejem. Przewód zasilający urządzenia nie może zostać wymieniony. W przypadku uszkodzenia kabla urządzenie należy zutylizować.
- Nie używaj urządzenia lub natychmiast wyciągnij wtyczkę, jeśli jest uszkodzone lub podejrzewasz, że może być wadliwe. W takim przypadku należy skontaktować się z naszymi technikami. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę.
- Materiały opakowania, zwłaszcza plastik i plastikowe torby, należy przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie plastikowe elementy.
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie przeszkadzał użytkownikowi i aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć.
- Po zakończeniu procesu ładowania należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Należy zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą, rękawice ochronne i okulary ochronne. Kwas akumulatorowy jest żrący! Natychmiast i dokładnie zmyć wszelkie rozpryski kwasu i skonsultować się z lekarzem, jeśli to konieczne.
- W przypadku dostania się kwasu akumulatorowego do oczu, należy natychmiast płukać je pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 minut i skonsultować się z lekarzem.
- Nie przykrywać ładowarki i utrzymywać wolne otwory wentylacyjne, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy ustawiać ładowarki na powierzchni izolującej (np. styropian). Istnieje ryzyko nagromadzenia się ciepła!
- Aby naładować akumulator pojazdu w stanie zainstalowanym, należy najpierw bezpiecznie zaparkować pojazd, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć zapłon. Odłączyć akumulator od sieci pojazdu. W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu lub zwrócić się do specjalistycznego warsztatu.
- Podczas wyciągania kabla sieciowego z gniazdka należy trzymać tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie wystawiać prostownika na działanie ognia, ciepła i wysokich temperatur powyżej +40°C.
- Należy starannie przechowywać te instrukcje i w razie potrzeby przekazywać je innym użytkownikom.

OBSŁUGA:

Krok 1 - Przygotowanie
- Wyczyść zaciski akumulatora, aby usunąć kurz i pozostałości korozji.
- Tylko w przypadku otwartych akumulatorów: Usunąć korki ogniw akumulatora. Uzupełnić wodę destylowaną do minimalnego poziomu. Pozostawić ogniwa baterii otwarte do końca procesu ładowania. W przypadku akumulatorów bezobsługowych należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.
- Jeśli akumulator wymaga wyjęcia z pojazdu przed ładowaniem, zawsze należy najpierw wyjąć uziemione złącze z akumulatora.

Krok 2 - Podłączenie prostownika
- Upewnij się, że prostownik nie jest podłączony do gniazda zasilania. Zawsze najpierw należy podłączyć czerwony przewód dodatni (+) prostownika do bieguna dodatniego akumulatora.
- Następnie należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do bieguna ujemnego akumulatora. W przypadku ładowania akumulatora na miejscu należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do karoserii samochodu (odsłonięta część), z dala od akumulatora, gaźnika i przewodów paliwowych. Należy zawsze zachować tę kolejność.

Krok 3 - Uruchamianie prostownika
- Podłącz wtyczkę zasilania prostownika do gniazda sieciowego.
- Po prawidłowym podłączeniu, prostownik przechodzi w tryb gotowości. W tym trybie prostownik automatycznie przywróci ustawienia domyślne.
- Jeśli akumulator zostanie zidentyfikowany jako wadliwy lub został podłączony z nieprawidłową polaryzacją, zapali się sygnalizacja błędu (Er 1). W takim przypadku należy odłączyć prostownik i sprawdzić podłączenie akumulatora.

Wskazówka:
Akumulator zostanie uznany za wadliwy, jeśli napięcie akumulatora wynosi poniżej 3.0 V, aby mieć pewność jaki jest stan akumulatora należy sprawdzić akumulator w specjalistycznym warsztacie.

Krok 4 - Procedura ładowania
- Wybierz żądany tryb ładowania 6 V lub 12 V, naciskając kilkakrotnie przycisk wyboru trybu.
- Proces ładowania rozpocznie się automatycznie.

Wskazówka:
Wybranie nieprawidłowego trybu ładowania powoduje wyświetlenie się komunikatu o błędzie. W tym przypadku należy odłączyć prostownik od akumulatora, chwilę odczekać i ponownie podłączyć.

Wskazówka:
- Podczas ładowania, symbol baterii zmienia się w zależności od stanu naładowania.
- Po naładowaniu baterii symbol baterii świeci się jednostajnie.
- Dodatkowo na wyświetlaczu zostanie pokazane aktualne napięcie akumulatora.
- Jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, prostownik przełącza się na tryb podtrzymujący aby zachować stan naładowania i chronić akumulator przed przeładowaniem.

Podświetlenie wyświetlacza
Naciśnij przycisk wyboru trybu.
Podświetlenie wyświetlacza wyłącza się automatycznie po około 30 sekundach podczas ładowania. Naciskając przycisk , można ponownie włączyć podświetlenie wyświetlacza na około 30 sekund w dowolnym momencie.

Zakończenie procesu ładowania i odłączenie prostownika
1. Odłącz w pierwszej kolejności wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego.
2. Odłącz czarny przewód ujemny (-) od bieguna ujemnego akumulatora.
3. Odłącz czerwony przewód dodatni (+) od bieguna dodatniego akumulatora.

FUNKCJE BEZPIECZENSTWA:

Prostownik wyposażony jest w zabezpieczenia w celu zapobieganiu powstania uszkodzeń prostownika oraz akumulatora:
- Zwarcie elektryczne
- Nieprawidłowe podłączenie
- Otwarty obwód
- Podłączenie z odwróconą polaryzacją
- Napięcie wejściowe poniżej 3.0 V ± 0.5 V

Jeśli prostownik podczas ładowania lub ze względu na wysokie temperatury otoczenia jest gorący to dopływ prądu zostaje automatycznie zmniejszony. Prostownik pracuje nadal w trybie ładowania podtrzymującego i zwiększa automatycznie moc jeśli temperatura ponownie spada.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

- Wyczyścić zaciski akumulatora za każdym razem po zakończeniu ładowania. Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie ciecze akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami akumulatora.
- Prawidłowo zwinąć kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla jak i urządzenia.
- Czyścić urządzenie miękka szmatką.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.

PARAMETRY TECHNICZNE:

- Wejście: 230 V AC 50 Hz
- Wyjście: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Waga: 0,87 kg

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DOSTĘPNA W SIEDZIBIE FIRMY AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Symbol ten wskazuje, że pozbywając się tego produktu nie należy go wyrzucać razem z nieposortowanymi odpodami komunalnymi. Nie należy wyrzucać sprzętu elektronicznego wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej włączenia do przepisów prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddać zbiórce selektywnej oraz recyklingowi. Zużyty sprzęt można również oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych, który prowadzi utylizację urządzeń zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i odpadach. Pomaga również uniknąć powstania potencjalnych szkód dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego oraz pomaga chronić zasoby naturalne.

DE - BENUTZERHANDBUCH

Digitaler Batterieladegerät 6/12 V HFGP04DVL

Das Ladegerät ist zum Laden sowohl offener als auch geschlossener Batterien vorgesehen, wie z. B.:
- Nassbatterien (WET) mit flüssigem Elektrolyt
- (STD) Blei-Säure-Batterien
- (GEL) Batterien mit Gel-Elektrolyt
- (LFP) Lithium-Eisenphosphat-Batterien
- (AGM) Batterien mit absorbierendem Glasfasermattenelektrolyt

Das Ladegerät ist nicht für andere Batterietypen als die oben aufgeführten vorgesehen.
Das Ladegerät kann direkt an die Batterieklemmen angeschlossen werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und/oder Kenntnissen vorgesehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um ein Spielen mit dem Gerät zu verhindern.

Das Ladegerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
Die ordnungsgemäße Nutzung umfasst auch die Einhaltung aller Informationen in diesem Benutzerhandbuch, insbesondere der Sicherheitshinweise. Jegliche andere Verwendung oder Modifikation des Designs ist nicht zweckgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

GERÄTEBESCHREIBUNG:

1. Anzeige
2. Moduswahltaste

3. Steckverbinder
4. Pluspolkabel (+) mit Klemme (rot)
5. Minuspolkabel (-) mit Klemme (schwarz)
6. Minuspolkabel (-) mit Ringanschluss (schwarz)
7. Pluspolkabel (+) mit Ringanschluss (rot)
8. Netzkabel mit Stecker
9. Haken zum Aufhängen des Geräts

SICHERHEITSREGELN:

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden!
- Das Gerät nicht manipulieren oder zerlegen!
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die in diesem Handbuch aufgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden!
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß den Vorschriften installiert wurde. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Quetschen Sie das Netzkabel nicht und schützen Sie es vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung ist das Gerät zu entsorgen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht oder ziehen Sie sofort den Stecker, wenn es beschädigt ist oder ein Defekt vermutet wird. Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Techniker. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ziehen Sie den Stecker.
- Verpackungsmaterialien, insbesondere Kunststoff und Plastiktüten, müssen von Kindern ferngehalten werden. Erstickungsgefahr.
- Entfernen Sie vor der Verwendung alle Kunststoffteile vom Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es den Benutzer nicht behindert und nicht versehentlich gezogen werden kann.
- Nach dem Laden das Ladegerät vom Stromnetz trennen.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem für Kinder und unbefugte Personen unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien oder in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Batteriesäure ist ätzend! Säurespritzer sofort und gründlich abwaschen und ggf. einen Arzt aufsuchen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure sofort mindestens 10 Minuten mit fließendem Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
- Ladegerät nicht abdecken und Lüftungsöffnungen freihalten, um Überhitzung und Schäden zu vermeiden.
- Stellen Sie das Ladegerät niemals auf isolierende Oberflächen (z. B. Styropor). Es besteht die Gefahr von Hitzestau!
- Zum Laden einer eingebauten Batterie das Fahrzeug sicher abstellen, die Handbremse anziehen und die Zündung ausschalten. Die Batterie vom Bordnetz trennen. Beachten Sie das Fahrzeughandbuch oder wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Beim Herausziehen des Netzkabels nur den Stecker greifen, nicht das Kabel.
- Das Ladegerät niemals Feuer, Hitze oder Temperaturen über +40 °C aussetzen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und geben Sie sie bei Bedarf an andere Benutzer weiter.

BEDIENUNG:

Schritt 1 – Vorbereitung
- Reinigen Sie die Batterieklemmen, um Staub und Korrosionsrückstände zu entfernen.
- Nur bei offenen Batterien: Entfernen Sie die Zellendeckel. Füllen Sie destilliertes Wasser bis zum Mindeststand nach. Lassen Sie die Zellen bis zum Ende des Ladevorgangs offen. Bei wartungsfreien Batterien die Herstellerangaben strikt beachten.
- Muss die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut werden, trennen Sie zuerst den geerdeten Anschluss.

Schritt 2 – Anschluss des Ladegeräts
- Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät nicht eingesteckt ist. Verbinden Sie zuerst das rote Pluskabel (+) mit dem Pluspol der Batterie.
- Dann das schwarze Minuskabel (-) mit dem Minuspol verbinden. Bei eingebauter Batterie verbinden Sie das schwarze Minuskabel (-) mit der Karosserie (blankes Metall), entfernt von Batterie, Vergaser und Kraftstoffleitungen. Halten Sie diese Reihenfolge stets ein.

Schritt 3 – Start des Ladegeräts
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Nach dem korrekten Anschluss wechselt das Ladegerät in den Standby-Modus. Es stellt automatisch die Werkseinstellungen wieder her.
- Wird die Batterie als defekt erkannt oder ist sie falsch gepolt angeschlossen, leuchtet die Fehleranzeige (Er 1). In diesem Fall das Ladegerät abklemmen und den Anschluss prüfen.

Hinweis:
Eine Batterie gilt als defekt, wenn ihre Spannung unter 3,0 V liegt. Lassen Sie den Zustand der Batterie in einer Fachwerkstatt überprüfen.

Schritt 4 – Ladevorgang
- Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Modustaste den gewünschten Lademodus (6 V oder 12 V).
- Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Hinweis:
Ein falscher Lademodus führt zu einer Fehlermeldung. Trennen Sie das Ladegerät, warten Sie kurz und schließen Sie es erneut an.

Hinweis:
- Während des Ladevorgangs ändert sich das Batteriesymbol je nach Ladezustand.
- Bei voller Ladung leuchtet das Symbol dauerhaft.
- Das Display zeigt zusätzlich die aktuelle Batteriespannung an.
- Bei voller Ladung schaltet das Ladegerät in den Erhaltungsmodus, um die Batterie vor Überladung zu schützen.

Display-Hintergrundbeleuchtung
Drücken Sie die Modustaste.
Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich während des Ladevorgangs nach ca. 30 Sekunden automatisch aus. Durch erneutes Drücken wird wird sie wieder für etwa 30 Sekunden aktiviert.

Beenden des Ladevorgangs und Trennen des Ladegeräts
1. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker.
2. Dann das schwarze Minuskabel (-) vom Minuspol der Batterie abklemmen.

3. Anschließend das rote Pluskabel (+) vom Pluspol der Batterie trennen.

SICHERHEITSFUNKTIONEN:

Das Ladegerät ist mit Schutzfunktionen ausgestattet, um Schäden zu vermeiden:
- Kurzschluss
- Falscher Anschluss
- Offener Stromkreis
- Verpolung
- Eingangsspannung unter 3,0 V ± 0,5 V

Wenn das Ladegerät während des Ladevorgangs oder durch hohe Umgebungstemperaturen heiß wird, reduziert es automatisch die Stromzufuhr. Es arbeitet weiter im Erhaltungsmodus und erhöht die Leistung, sobald die Temperatur sinkt.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

- Reinigen Sie nach jedem Ladevorgang die Batterieklemmen. Wischen Sie evtl. Batteriesäure ab, um Korrosion zu vermeiden.
- Wickeln Sie das Kabel beim Verstauen ordnungsgemäß auf. So vermeiden Sie versehentliche Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

TECHNISCHE DATEN:

- Eingang: 230 V AC 50 Hz
- Ausgang: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Gewicht: 0,87 kg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG VERFÜGBAR BEIM REGISTRIERUNGSBÜRO VON AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und recycelt werden. Sie können Ihre Altgeräte auch zu einer Sammelstelle für Elektronikschrott bringen, die die Geräte gemäß dem nationalen Recycling- und Abfallgesetz entsorgt. Dies trägt auch dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

Cargador de batería digital 6/12 V HFGP04DVL

El cargador está diseñado para cargar baterías abiertas y cerradas, tales como:

- Baterías de plomo-ácido húmedas (WET), electrolito líquido
- Baterías de plomo-ácido estándar (STD)
- Baterías con electrolito en gel (GEL)
- Baterías de fosfato de hierro y litio (LFP)
- Baterías con malla de vidrio absorbente (AGM)

El cargador no está destinado a tipos de batería distintos a los mencionados anteriormente.
El cargador puede conectarse directamente a los terminales de la batería.

Este dispositivo no está destinado al uso por parte de niños o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o sin experiencia y/o conocimiento. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el dispositivo.

El cargador no está destinado para uso comercial.
El uso adecuado también incluye el cumplimiento de toda la información contenida en este manual de usuario, especialmente las instrucciones de seguridad. Cualquier otro uso o manipulación del diseño del dispositivo no está conforme con su propósito previsto y puede provocar daños materiales o lesiones.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO:

1. Pantalla
2. Botón de selección de modo
3. Conector
4. Cable de polo positivo (+) con pinza (rojo)
5. Cable de polo negativo (-) con pinza (negro)
6. Cable de polo negativo (-) con terminal de anillo (negro)
7. Cable de polo positivo (+) con terminal de anillo (rojo)
8. Cable de alimentación con enchufe
9. Gancho para colgar el dispositivo

REGLAS DE SEGURIDAD:

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El producto debe utilizarse únicamente para el propósito previsto.
- No manipule ni desmonte el dispositivo.
- Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto listados en este manual o recomendados por el fabricante.
- El dispositivo debe conectarse únicamente a una toma de corriente instalada según la normativa. El voltaje debe coincidir con las especificaciones de la placa del dispositivo.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo de bordes afilados, humedad, calor o aceite. El cable de alimentación no puede ser reemplazado. Si está dañado, el dispositivo debe desecharse.
- No utilice el dispositivo o desenchúfelo inmediatamente si está dañado o sospecha que está defectuoso. En ese caso, contacte a nuestros técnicos. Cuando el dispositivo no esté en uso, desenchúfelo.
- Los materiales de embalaje, especialmente el plástico y las bolsas de plástico, deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Riesgo de asfixia.
- Antes de usar el dispositivo, retire todos los componentes plásticos.
- Organice el cable de alimentación de manera que no obstruya al usuario y no pueda ser tirado accidentalmente.
- Después de la carga, desconecte el cargador de la fuente

de alimentación.
- Guarde el cargador en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.
- No utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables o en ambientes explosivos.
- Use siempre ropa de trabajo adecuada, guantes de protección y gafas de seguridad. ¡El ácido de batería es corrosivo! Lave inmediatamente cualquier salpicadura de ácido y consulte a un médico si es necesario.
- Si el ácido entra en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua corriente durante al menos 10 minutos y consulte a un médico.
- No cubra el cargador y mantenga libres las aberturas de ventilación para evitar el sobrecalentamiento y daños.
- Nunca coloque el cargador sobre superficies aislantes (por ejemplo, poliestireno). ¡Riesgo de acumulación de calor!
- Para cargar una batería instalada en el vehículo, estacione el vehículo de forma segura, active el freno de mano y apague el encendido. Desconecte la batería del sistema del vehículo. Consulte el manual del vehículo o acuda a un taller especializado.
- Al desenchufar el cable de alimentación, sujete sólo el enchufe.
- Nunca exponga el cargador al fuego, calor o temperaturas superiores a +40 °C.
- Guarde este manual cuidadosamente y entréguelo a otros usuarios si es necesario.

FUNCIONAMIENTO:

Paso 1 - Preparación
- Limpie los terminales de la batería para eliminar el polvo y los residuos de corrosión.
- Solo para baterías abiertas: retire las tapas de las celdas. Agregue agua destilada hasta el nivel mínimo. Deje las celdas abiertas hasta completar la carga. Para baterías sin mantenimiento, siga estrictamente las instrucciones del fabricante.
- Si es necesario retirar la batería del vehículo, desconecte primero el terminal de masa.

Paso 2 - Conectar el cargador
- Asegúrese de que el cargador no esté conectado a la corriente. Conecte primero el cable positivo (+) rojo al terminal positivo de la batería.
- Luego conecte el cable negativo (-) negro al terminal negativo. Si la batería está instalada, conecte el cable negativo (-) a la carrocería del vehículo (metal expuesto), lejos de la batería, carburador y líneas de combustible. Siga siempre este orden.

Paso 3 - Encender el cargador
- Conecte el cable del cargador a la toma de corriente.
- Una vez conectado correctamente, el cargador entra en modo de espera. En este modo, el cargador restaura automáticamente los ajustes predeterminados.
- Si se identifica que la batería está defectuosa o conectada con polaridad invertida, se encenderá un indicador de error (Er 1). En ese caso, desconecte el cargador y verifique las conexiones.

Nota:
Una batería se considera defectuosa si su voltaje está por debajo de 3.0 V. Para comprobar su estado, acuda a un taller especializado.

Paso 4 - Proceso de carga
- Seleccione el modo de carga deseado (6 V o 12 V) pulsando varias veces el botón de selección de modo.
- El proceso de carga comenzará automáticamente.

Nota:
Seleccionar un modo incorrecto mostrará un mensaje de error. En ese caso, desconecte el cargador, espere un momento y vuelva a conectarlo.

Nota:
- Durante la carga, el símbolo de la batería cambia según el nivel de carga.
- Cuando está completamente cargada, el símbolo se ilumina constantemente.
- La pantalla mostrará también el voltaje actual de la batería.
- Una vez cargada, el cargador cambia a modo de mantenimiento para conservar la carga y evitar la sobrecarga.

Retroiluminación de la pantalla
Presione el botón de selección de modo.
La retroiluminación se apaga automáticamente después de unos 30 segundos. Puede volver a activarse durante otros 30 segundos pulsando el botón en cualquier momento.

Finalización del proceso y desconexión del cargador
1. Primero desenchufe el cargador de la toma.
2. Después, desconecte el cable negativo (-) negro.
3. Finalmente, desconecte el cable positivo (+) rojo.

FUNCIONES DE SEGURIDAD:

El cargador está equipado con protecciones para evitar daños:
- Cortocircuito
- Conexión incorrecta
- Circuito abierto
- Conexión con polaridad inversa
- Voltaje de entrada inferior a 3.0 V ± 0.5 V

Si el cargador se calienta durante la carga o por la temperatura ambiente, reduce automáticamente la corriente. Continúa en modo de mantenimiento y aumenta la potencia cuando la temperatura desciende.

LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Limpie los terminales tras cada carga. Limpie cualquier resto de ácido para evitar corrosión.
- Enrolle correctamente el cable para almacenarlo. Esto previene daños accidentales.
- Limpie el dispositivo con un paño suave.
- Guarde el cargador en un lugar limpio y seco.

DATOS TÉCNICOS:

- Entrada: 230 V AC 50 Hz
- Salida: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Peso: 0.87 kg

DECLARACIONE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DISPONIBLE EN EL DOMICILIO SOCIAL DE AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GESTIÓN DE RESIDUOS Y RECICLAJE

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura municipal sin clasificar. Los aparatos electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y reciclarse. También puede llevar su equipo usado a un punto de recogida de residuos electrónicos, que se deshace del equipo de acuerdo con la Ley Nacional de Reciclaje y Residuos. También contribuye a evitar posibles daños al medio ambiente y a la salud humana y ayuda a conservar los recursos naturales.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

Carregador de Bateria Digital 6/12 V HFGP04DVL

O carregador foi projetado para carregar baterias abertas e fechadas, como por exemplo:
- Baterias de chumbo-ácido (WET) com eletrólito líquido
- Baterias de chumbo-ácido padrão (STD)
- Baterias com eletrólito em gel (GEL)
- Baterias de fosfato de ferro-lítio (LFP)
- Baterias com tapete de fibra de vidro absorvente (AGM)

O carregador não é destinado a tipos de baterias diferentes dos listados acima.
O carregador pode ser conectado diretamente aos terminais da bateria.

Este dispositivo não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento. As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o dispositivo.

O carregador não é destinado ao uso comercial.
O uso adequado também inclui a conformidade com todas as informações contidas neste manual do usuário, especialmente as instruções de segurança. Qualquer outro uso ou modificação no design do dispositivo está em desacordo com sua finalidade e pode causar danos materiais ou ferimentos.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO:

1. Exibir
2. Botão de seleção de modo
3. Conector
4. Cabo do polo positivo (+) com garra (vermelho)
5. Cabo do polo negativo (-) com garra (preto)
6. Cabo do polo negativo (-) com terminal de anel (preto)
7. Cabo do polo positivo (+) com terminal de anel (vermelho)
8. Cabo de alimentação com plugue
9. Gancho para pendurar o dispositivo

REGRAS DE SEGURANÇA:

- Crianças não devem brincar com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- O produto deve ser usado somente para o fim a que se destina!
- Não manipule ou desmonte o dispositivo!
- Para sua segurança, utilize apenas os acessórios e peças de reposição listados neste manual ou recomendados pelo fabricante!
- O dispositivo deve ser conectado apenas a uma tomada instalada de acordo com as normas. A voltagem deve estar de acordo com as especificações da placa de identificação do dispositivo.
- Não esmague o cabo de alimentação e proteja-o de bordas afiadas, umidade, calor ou óleo. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se estiver danificado, o dispositivo deve ser descartado.
- Não utilize o dispositivo ou desligue-o imediatamente se estiver danificado ou se houver suspeita de defeito. Nesse caso, entre em contato com nossos técnicos. Quando o dispositivo não estiver em uso, desconecte-o da tomada.
- Mantenha os materiais de embalagem, especialmente plásticos e sacos plásticos, fora do alcance de crianças. Risco de asfixia.
- Antes de usar o dispositivo, remova todos os componentes plásticos.
- Organize o cabo de forma que não atrapalhe o usuário e que ninguém possa puxá-lo acidentalmente.
- Após a carga, desconecte o carregador da fonte de energia.
- Armazene o carregador em local inacessível a crianças e pessoas não autorizadas.
- Não utilize o dispositivo perto de materiais inflamáveis ou em ambientes explosivos.
- Use sempre vestuário de proteção adequado, luvas de proteção e óculos de segurança. O ácido da bateria é corrosivo! Lave imediatamente e cuidadosamente qualquer respingo de ácido e consulte um médico se necessário.
- Se o ácido da bateria entrar em contato com os olhos, enxágue imediatamente com água corrente por pelo menos 10 minutos e consulte um médico.
- Não cubra o carregador e mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas para evitar superaquecimento e danos.
- Nunca coloque o carregador sobre superfícies isolantes (ex.: isopor). Risco de acúmulo de calor!
- Para carregar a bateria instalada no veículo, estacione com segurança, acione o freio de mão e desligue a ignição. Desconecte a bateria do sistema do veículo. Consulte o manual do veículo ou vá até uma oficina especializada.
- Ao desconectar o cabo de alimentação, segure apenas o plugue, nunca o fio.
- Nunca exponha o carregador ao fogo, calor ou temperaturas acima de +40 °C.
- Guarde este manual cuidadosamente e forneça-o a outros usuários, se necessário.

OPERAÇÃO:

Etapa 1 – Preparação
- Limpe os terminais da bateria para remover poeira e resíduos de corrosão.
- Apenas para baterias abertas: remova as tampas das células. Complete com água destilada até o nível mínimo. Mantenha as células abertas até o fim do carregamento. Para baterias seladas, siga as instruções do fabricante.
- Se for necessário remover a bateria do veículo, desconecte primeiro o terminal aterrado.

Etapa 2 – Conexão do carregador
- Certifique-se de que o carregador não esteja conectado à tomada. Conecte primeiro o cabo positivo (+) vermelho ao terminal positivo da bateria.
- Depois conecte o cabo negativo (-) preto ao terminal

negativo. No caso de carregamento com a bateria instalada, conecte o cabo negativo (-) ao chassi do veículo (área metálica exposta), longe da bateria, do carburador e das linhas de combustível. Sempre siga essa ordem.

Etapa 3 – Iniciar o carregador

- Conecte o cabo de alimentação do carregador à tomada.
- Após a conexão correta, o carregador entra em modo de espera. Neste modo, ele restaura automaticamente as configurações padrão.
- Se a bateria estiver com defeito ou conectada com polaridade invertida, o indicador de erro (Er 1) acenderá. Nesse caso, desconecte o carregador e verifique as conexões.

Nota:
Uma bateria é considerada com defeito se a voltagem estiver abaixo de 3,0 V. Para verificar o estado da bateria, procure uma oficina especializada.

Etapa 4 – Processo de carregamento

- Selecione o modo de carregamento desejado (6 V ou 12 V) pressionando o botão de modo várias vezes.
- O processo de carregamento começará automaticamente.

Nota:
Selecionar o modo errado exibirá uma mensagem de erro. Nesse caso, desconecte o carregador, aguarde um momento e reconecte.

Nota:

- Durante o carregamento, o símbolo da bateria muda conforme o nível de carga.
- Quando totalmente carregada, o símbolo permanece aceso.
- A tela também mostrará a voltagem atual da bateria.
- Após o carregamento completo, o carregador muda para o modo de manutenção para preservar a carga e evitar sobrecarga.

Luz de fundo do visor

Pressione o botão de seleção de modo.
A luz de fundo se desliga automaticamente após cerca de 30 segundos. Pressionando o botão novamente ela será reativada por cerca de 30 segundos.

Encerramento do carregamento e desconexão

1. Desconecte o carregador da tomada primeiro.
2. Depois desconecte o cabo negativo (-) preto da bateria.
3. Por fim, desconecte o cabo positivo (+) vermelho.

RECURSOS DE SEGURANÇA:

O carregador possui proteções para evitar danos ao próprio aparelho e à bateria:

- Curto-circuito
- Conexão incorreta
- Circuito aberto
- Conexão com polaridade invertida
- Tensão de entrada abaixo de 3,0 V ± 0,5 V

Se o carregador aquecer demais durante a carga ou por causa da temperatura ambiente, a corrente será automaticamente reduzida. Ele continuará operando em modo de manutenção e aumentará a potência quando a temperatura cair.

LIMPEZA, CUIDADO E MANUTENÇÃO

- Limpe os terminais da bateria após cada carga. Remova qualquer fluido da bateria que possa ter entrado em contato com os terminais para evitar corrosão.
- Enrole corretamente o cabo ao armazenar o dispositivo. Isso ajuda a evitar danos acidentais ao cabo e ao aparelho.
- Limpe o dispositivo com um pano macio.
- Guarde o aparelho em local limpo e seco.

DADOS TÉCNICOS:

Entrada: 230 V AC 50 Hz
Saída: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
Peso: 0,87 kg

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Digitálna nabíječka 6/12 V HFGP04DVL

Nabíječka je určena k nabíjení otevřených a uzavřených baterií, jako jsou:

- Mokré (WET) olověné baterie, tekutý elektrolyt
- Olověné (STD) baterie
- Gelové elektrolytické (GEL) baterie
- Lithium-železo-fosfátové (LFP) baterie
- Elektrolytové (AGM) baterie se skleněnými vlákny

Nabíječka není určena pro jiné typy baterií, než jsou uvedeny výše.
Nabíječku lze připojit přímo na svorky baterie
Toto zařízení není určeno k používání dětmi a osobami s omezenými psychofyzickými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.

Nabíječka není určena ke komerčnímu použití.
Používání v souladu s určením zahrnuje také dodržování všech informací uvedených v tomto návodu k obsluze, zejména dodržování bezpečnostních pokynů Jakékoliv jiné použití nebo zásah do zařízení není v souladu s jeho zamýšleným použitím a může vést k poškození majetku nebo zranění osob.

POPIS ZAŘÍZENÍ:

1. Displej
2. Tlačítko pro výběr režimu
3. Zástrčkový konektor
4. Kabel s kladným pólem (+) s koncovkou (červený)
5. Kabel se záporným pólem (-) s koncovkou (černý)
6. Kabel se záporným pólem (-) s kruhovou koncovkou (černý)
7. Kabel s kladným pólem (+) s kruhovou koncovkou (červený)
8. Síťový kabel se zástrčkou
9. Háček na zavěšení zařízení

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek používejte pouze k určenému účelu!
- Se zařízením nezasahujte ani jej nerozebírejte!
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly uvedené v tomto návodu nebo doporučené výrobcem!
- Zařízení smí být připojeno pouze k zásuvce, která byla nainstalována v souladu s předpisy. Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku zařízení.
- Napájecí kabel nemačkejte a chraňte jej před ostrými hranami, vlhkostí, teplem nebo olejem. Napájecí kabel zařízení není možné vyměnit.
- Zařízení nepoužívejte a okamžitě nevytáhněte zástrčku, pokud je poškozená nebo máte-li podezření, že je vadná. V takovém případě kontaktujte naše techniky.
- Obalové materiály, zejména plastové a plastové sáčky, uchovávejte mimo dosah dětí.
- Před použitím odstraňte ze zařízení všechny plastové části.
- Síťový kabel musí být umístěn tak, aby uživateli nepřekážel a aby jej nikdo nemohl náhodně vytáhnout.
- Po ukončení procesu nabíjení odpojte nabíječku od zdroje napájení.
- Nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo v prostředích s nebezpečím výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovní oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle. Kyselina v baterii je okamžitě žíravá!
- Pokud se vám kyselina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu nejméně 10 minut a poraďte se s lékařem.
- Nabíječku nezakrývejte a větrací otvory nechte volné, jinak se může přehřát a poškodit zařízení.
- Nabíječku nikdy neumísťujte na izolační povrch (například polystyren).
- Chcete-li nabít baterii vozidla v namontovaném stavu, nejprve vozidlo bezpečně zaparkujte, zatáhněte parkovací brzdu a vypněte zapalování Odpojte baterii od sítě vozidla Postupujte podle návodu k obsluze vozidla nebo se obraťte na odborný servis.
- Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky jej vždy držte za zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíječku ohni, teplu nebo vysokým teplotám nad +40°C.
- Tyto pokyny si pečlivě uschovejte a v případě potřeby je předejte dalším uživatelům.

OBSLUHA:

Krok 1 – Příprava
- Vyčistěte póly baterie, abyste odstranili prach a zbytky koroze.
- Pouze pro otevřené baterie: Odstraňte kryty článků baterie. Doplňte destilovanou vodou na minimální úroveň. Nechte články baterie otevřené až do konce nabíjecího procesu.
- Pokud je třeba před nabíjením vyjmout baterii z vozidla, vždy nejprve odpojte uzemněný konektor z baterie.

Krok 2 – Připojení nabíječky
- Ujistěte se, že nabíječka není připojena k elektrické zásuvce. Vždy nejprve připojte červený kladný (+) kabel nabíječky ke kladnému pólu baterie.
- Potom připojte černý záporný (-) kabel k zápornému pólu baterie. Pokud nabíjíte baterii na místě, připojte černý záporný (-) kabel ke karoserii vozidla (odkrytá část), dále od baterie, karburátoru a palivového potrubí. Vždy dodržujte toto pořadí.

Krok 3 – Spuštění nabíječky
- Zapojte zástrčku nabíječky do síťové zásuvky.
- Po správném připojení se nabíječka přepne do pohotovostního režimu. V tomto režimu nabíječka automaticky obnoví výchozí nastavení.
- Pokud je baterie identifikována jako vadná nebo byla připojena s nesprávnou polaritou, rozsvítí se indikátor chyby (Er 1). V takovém případě odpojte nabíječku a zkontrolujte připojení baterie.

Tip:
Baterie se považuje za vadnou, pokud je napětí baterie nižší než 3,0 V, abyste si byli jisti stavem baterie, nechte baterii zkontrolovat v odborné dílně.

Krok 4 – Postup nabíjení
- Několikanásobným stisknutím tlačítka volby režimu vyberte požadovaný režim nabíjení 6 V nebo 12 V.
- Proces nabíjení se spustí automaticky.

Tip:
Výběr nesprávného režimu nabíjení způsobí zobrazení chybového hlášení. V takovém případě odpojte nabíječku od baterie, chvíli počkejte a znovu ji připojte.
Tip:
Během nabíjení se symbol baterie mění v závislosti na stavu nabití.
Jakmile je baterie nabitá, symbol baterie svítí nepřerušovaně
Kromě toho se na displeji zobrazí aktuální napětí baterie.
Pokud je baterie zcela nabitá, nabíječka se přepne do režimu udržovacího nabíjení, aby udržela stav nabití a chránila baterii před přebitím.

Podsvícení displeje
Stiskněte tlačítko volby režimu.
Během nabíjení se podsvícení displeje automaticky vypne přibližně po 30 sekundách. Stisknutím tlačítka můžete kdykoli znovu aktivovat podsvícení displeje na cca 30 sekund.

Ukončení procesu nabíjení a odpojení nabíječky
1. Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte černý záporný kabel (-) od záporného pólu baterie.
3. Odpojte červený kladný kabel (+) od kladného pólu baterie.

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE:

Nabíječka je vybavena bezpečnostními zařízeními, která

zabraňují poškození nabíječky a baterie:
- Elektrický zkrat
- Nesprávné připojení
- Otevřený okruh
- Zapojení s obrácenou polaritou
- Vstupní napětí pod 3,0 V ± 0,5 V

Pokud je nabíječka během nabíjení horká nebo v důsledku vysokých okolních teplot, proud se automaticky sníží. Nabíječka pokračuje v provozu v režimu udržovacího nabíjení a automaticky zvýší výkon, pokud teplota opět klesne.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- Po každém dokončení nabíjení vyčistěte póly baterie. Otřete všechny kapaliny baterie, které se mohly dostat do kontaktu s póly baterie, abyste zabránili korozi.
- Při skladování zařízení kabel správně stočte. To pomáhá předcházet náhodnému poškození kabelu a zařízení.
- Zařízení čistěte měkkým hadříkem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

- Vstup: 230 V AC / 50 Hz
- Výstup: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Hmotnost: 0,87 kg

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ DOSTUPNÉ V REGISTROVANÉM ÚŘADĚ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Tento symbol označuje, že při likvidaci tohoto produktu by se neměl likvidovat jako netříděný komunální odpad. Elektronická zařízení by se neměla likvidovat s domovním odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejím začleněním do národní legislativy musí být odpad z elektrických a elektronických zařízení shromažďován odděleně a recyklován. Odpadní zařízení lze předat i ve sběrně elektronického odpadu, která zařízení likviduje v souladu s národním zákonem o recyklaci a odpadech. Pomáhá také předcházet potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví a pomáhá chránit přírodní zdroje.

SK - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Digitálna nabíjačka 6/12 V HFGP04DVL

Nabíjačka je určená na nabíjanie otvorených a uzavretých akumulátorov, ako sú:
- Mokré (WET) olovené batérie, tekutý elektrolyt
- Olovené (STD) batérie
- Gélové elektrolytické (GEL) batérie
- Lítium-železo-fosfátové (LFP) batérie
- Elektrolytové (AGM) batérie so sklenenými vláknami

Nabíjačka nie je určená pre iné typy batérií, ako sú uvedené vyššie.

Nabíjačku je možné pripojiť priamo na svorky batérie

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami s obmedzenými psychofyzickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.

Nabíjačka nie je určená na komerčné použitie.
Používanie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie všetkých informácií uvedených v tomto návode na obsluhu, najmä dodržiavanie bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné použitie alebo zásah do zariadenia nie je v súlade s jeho zamýšľaným použitím a môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu osôb.

POPIS ZARIADENIA:

1. Displej
2. Tlačidlo na výber režimu
3. Zástrčkový konektor
4. Kábel s kladným pólom (+) s koncovkou (červený)
5. Kábel so záporným pólom (-) s koncovkou (čierny)
6. Kábel so záporným pólom (-) s kruhovou koncovkou (čierny)
7. Kábel s kladným pólom (+) s kruhovou koncovkou (červený)
8. Sieťový kábel so zástrčkou
9. Háčik na zavesenie zariadenia

BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY:

- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok používajte iba na určený účel!
- So zariadením nezasahujte ani ho nerozoberajte!
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a náhradné diely uvedené v tomto návode alebo odporúčané výrobcom!
- Zariadenie smie byť pripojené len k zásuvke, ktorá bola nainštalovaná v súlade s predpismi. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Napájací kábel nestláčajte a chráňte ho pred ostrými hranami, vlhkosťou, teplom alebo olejom. Napájací kábel zariadenia nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený, zariadenie sa musí zlikvidovať.
- Zariadenie nepoužívajte a okamžite nevytiahnite zástrčku, ak je poškodená alebo ak máte podozrenie, že je chybná. V takom prípade kontaktujte našich technikov. Keď sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite ho zo zástrčky.
- Obalové materiály, najmä plastové a plastové vrecká, uchovávajte mimo dosahu detí. Riziko udusenia.
- Pred použitím odstráňte zo zariadenia všetky plastové časti.
- Sieťový kábel musí byť umiestnený tak, aby užívateľovi neprekážal a aby ho nikto nemohol náhodne vytiahnuť.
- Po ukončení procesu nabíjania odpojte nabíjačku od zdroja napájania.
- Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. Kyselina v batérii je žieravá! Okamžite a dôkladne zmyte akékoľvek postriekanie kyselinou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- Ak sa vám kyselina z batérie dostane do očí, okamžite si ich vyplachujte pod tečúcou vodou po dobu najmenej 10 minút a poraďte sa s lekárom.
- Nabíjačku nezakrývajte a vetracie otvory nechajte voľné, inak sa môže prehriať a poškodiť zariadenie.
- Nabíjačku nikdy neumiestňujte na izolačný povrch

(napríklad polystyrén). Hrozí hromadenie tepla!
- Ak chcete nabiť batériu vozidla v namontovanom stave, najskôr vozidlo bezpečne zaparkujte, zatiahnite parkovaciu brzdu a vypnite zapaľovanie. Odpojte batériu od siete vozidla. Postupujte podľa návodu na obsluhu vozidla alebo sa obráťte na odborný servis.
- Pri vyťahovaní sieťového kábla zo zásuvky ho vždy držte za zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíjačku ohňu, teplu alebo vysokým teplotám nad +40°C.
- Tieto pokyny si starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich odovzdajte ďalším používateľom.

OBSLUHA:

Krok 1 – Príprava
- Vyčistite póly batérie, aby ste odstránili prach a zvyšky korózie.
- Len pre otvorené batérie: Odstráňte kryty článkov batérie. Doplňte destilovanou vodou na minimálnu úroveň. Nechajte články batérie otvorené až do konca nabíjacieho procesu. Pri bezúdržbových batériách dôsledne dodržiavajte pokyny výrobcu batérie.
- Ak je potrebné pred nabíjaním vybrať batériu z vozidla, vždy najskôr odpojte uzemnený konektor z batérie.

Krok 2 – Pripojenie nabíjačky
- Uistite sa, že nabíjačka nie je pripojená k elektrickej zásuvke. Vždy najskôr pripojte červený kladný (+) kábel nabíjačky ku kladnému pólu batérie.
- Potom pripojte čierny záporný (-) kábel k zápornému pólu batérie. Ak nabíjate batériu na mieste, pripojte čierny záporný (-) kábel ku karosérii vozidla (odkrytá časť), ďalej od batérie, karburátora a palivového potrubia. Vždy dodržujte toto poradie.

Krok 3 – Spustenie nabíjačky
- Zapojte zástrčku nabíjačky do sieťovej zásuvky.
- Po správnom pripojení sa nabíjačka prepne do pohotovostného režimu. V tomto režime nabíjačka automaticky obnoví predvolené nastavenia.
- Ak je batéria identifikovaná ako chybná alebo bola pripojená s nesprávnou polaritou, rozsvieti sa indikátor chyby (Er 1). V takom prípade odpojte nabíjačku a skontrolujte pripojenie batérie.

Tip:
Batéria sa považuje za chybnú, ak je napätie batérie nižšie ako 3,0 V, aby ste si boli istí stavom batérie, nechajte batériu skontrolovať v odbornej dielni.

Krok 4 – Postup nabíjania
- Niekoľkonásobným stlačením tlačidla voľby režimu vyberte požadovaný režim nabíjania 6 V alebo 12 V
- Proces nabíjania sa spustí automaticky.

Tip:
Výber nesprávneho režimu nabíjania spôsobí zobrazenie chybového hlásenia. V takom prípade odpojte nabíjačku od batérie, chvíľu počkajte a znova ju pripojte.
Tip:
Počas nabíjania sa symbol batérie mení v závislosti od stavu nabitia.
Akonáhle je batéria nabitá, symbol batérie svieti neprerušovane
Okrem toho sa na displeji zobrazí aktuálne napätie batérie.
Ak je batéria úplne nabitá, nabíjačka sa prepne do režimu udržiavacieho nabíjania, aby udržala stav nabitia a chránila batériu pred prebitím.

Podsvietenie displeja
Stlačte tlačidlo voľby režimu.
Počas nabíjania sa podsvietenie displeja automaticky vypne približne po 30 sekundách. Stlačením tlačidla môžete kedykoľvek znovu aktivovať podsvietenie displeja na cca 30 sekúnd.

Ukončenie procesu nabíjania a odpojenie nabíjačky
1. Najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Odpojte čierny záporný kábel (-) od záporného pólu batérie.
3. Odpojte červený kladný kábel (+) od kladného pólu batérie.

BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE:

Nabíjačka je vybavená bezpečnostnými zariadeniami, ktoré zabraňujú poškodeniu nabíjačky a batérie:
- Elektrický skrat
- Nesprávne pripojenie
- Otvorený okruh
- Zapojenie s obrátenou polaritou
- Vstupné napätie pod 3,0 V ± 0,5 V

Ak je nabíjačka počas nabíjania horúca alebo v dôsledku vysokých okolitých teplôt, prúd sa automaticky zníži. Nabíjačka pokračuje v prevádzke v režime udržiavacieho nabíjania a automaticky zvýši výkon, ak teplota opäť klesne.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po každom dokončení nabíjania vyčistite póly batérie. Utrite všetky kvapaliny batérie, ktoré sa mohli dostať do kontaktu s pólmi batérie, aby ste zabránili korózii.
- Pri skladovaní zariadenia kábel správne stočte. To pomáha predchádzať náhodnému poškodeniu kábla a zariadenia.
- Zariadenie čistite mäkkou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- Vstup: 230 V AC, 50 Hz
- Výstup: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Hmotnosť: 0,87 kg

VYHLÁSENIE O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE DOSTUPNÉ V SÍDLE SPOLOČNOSTI AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Tento symbol označuje, že pri likvidácii tohto produktu by sa nemal likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať s domovým odpadom. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenením do národnej legislatívy sa odpad z elektrických a elektronických zariadení musí zbierať oddelene a recyklovať. Odpadové zariadenia je možné odovzdať aj v zberni elektronického odpadu, ktorá zariadenia likviduje v súlade s národným zákonom o recyklácii a odpadoch. Pomáha tiež predchádzať potenciálnemu poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia a pomáha chrániť prírodné zdroje.

FR – MANUEL D'UTILISATION

Chargeur de batterie numérique 6/12 V HFGP04DVL

Le chargeur est conçu pour charger des batteries ouvertes et fermées telles que:
- Batteries au plomb-acide humides (WET) avec électrolyte liquide
- Batteries au plomb-acide standards (STD)
- Batteries avec électrolyte en gel (GEL)
- Batteries au phosphate de fer et de lithium (LFP)
- Batteries avec séparateur en fibre de verre absorbante (AGM)

Le chargeur n'est pas destiné à d'autres types de batteries que ceux mentionnés ci-dessus.
Le chargeur peut être connecté directement aux bornes de la batterie.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Le chargeur n'est pas destiné à un usage commercial.
L'utilisation appropriée inclut également le respect de toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation ou modification du design de l'appareil est contraire à sa destination et peut entraîner des dommages matériels ou corporels.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL:

1. Écran
2. Bouton de sélection du mode
3. Connecteur
4. Câble de pôle positif (+) avec pince (rouge)
5. Câble de pôle négatif (-) avec pince (noir)
6. Câble de pôle négatif (-) avec cosse annulaire (noir)
7. Câble de pôle positif (+) avec cosse annulaire (rouge)
8. Câble d'alimentation avec fiche
9. Crochet pour suspendre l'appareil

RÈGLES DE SÉCURITÉ:

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit doit être utilisé uniquement conformément à sa destination !
- Ne pas manipuler ni démonter l'appareil !
- Pour votre sécurité, utilisez uniquement les accessoires et pièces détachées listés dans ce manuel ou recommandés par le fabricant !
- L'appareil ne doit être connecté qu'à une prise de courant installée conformément aux normes. La tension doit correspondre aux spécifications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas pincer le câble d'alimentation et le protéger contre les bords tranchants, l'humidité, la chaleur ou l'huile. Le câble ne peut pas être remplacé. En cas de dommage, l'appareil doit être mis au rebut.
- N'utilisez pas l'appareil ou débranchez-le immédiatement s'il est endommagé ou suspecté de défaillance. Dans ce cas, contactez nos techniciens. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Les matériaux d'emballage, en particulier le plastique et les sacs plastiques, doivent être tenus hors de portée des enfants. Risque d'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les composants en plastique.
- Disposez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas l'utilisateur et ne puisse pas être tiré accidentellement.
- Après la charge, déconnectez le chargeur de la source d'alimentation.
- Rangez le chargeur dans un endroit inaccessible aux enfants et aux personnes non autorisées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou dans un environnement explosif.
- Portez toujours des vêtements de travail appropriés, des gants de protection et des lunettes de sécurité. L'acide de batterie est corrosif ! Lavez immédiatement et soigneusement toute éclaboussure d'acide et consultez un médecin si nécessaire.
- En cas de contact avec les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau courante pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin.
- Ne couvrez pas le chargeur et gardez les ouvertures de ventilation libres afin d'éviter toute surchauffe et dommage.
- Ne placez jamais le chargeur sur une surface isolante (ex. : polystyrène). Risque d'accumulation de chaleur !
- Pour charger une batterie installée dans un véhicule, garez-le en toute sécurité, serrez le frein à main et coupez le contact. Déconnectez la batterie du système du véhicule. Reportez-vous au manuel du véhicule ou consultez un atelier spécialisé.
- Lors du débranchement, tenez uniquement la fiche et non le câble.
- Ne jamais exposer le chargeur au feu, à la chaleur ou à des températures supérieures à +40 °C.
- Conservez ce manuel soigneusement et remettez-le à d'autres utilisateurs si nécessaire.

FONCTIONNEMENT:

Étape 1 – Préparation
- Nettoyez les bornes de la batterie pour enlever la poussière et les résidus de corrosion.
- Pour les batteries ouvertes uniquement : retirez les bouchons des cellules. Ajoutez de l'eau distillée jusqu'au niveau minimal. Laissez les cellules ouvertes jusqu'à la fin de la charge. Pour les batteries sans entretien, suivez strictement les instructions du fabricant.
- Si la batterie doit être retirée du véhicule, débranchez d'abord la borne mise à la terre.

Étape 2 – Connexion du chargeur
- Assurez-vous que le chargeur n'est pas branché. Connectez toujours d'abord le câble rouge positif (+) à la borne positive de la batterie.
- Puis connectez le câble noir négatif (-) à la borne négative. Pour charger une batterie installée, connectez le câble négatif (-) au châssis du véhicule (partie métallique exposée), à l'écart de la batterie, du carburateur et des conduites de carburant. Suivez toujours cet ordre.

Étape 3 – Démarrage du chargeur
- Branchez le chargeur sur la prise secteur.
- Une fois connecté correctement, le chargeur passe en mode veille. Il rétablit automatiquement les réglages par défaut.
- Si la batterie est défectueuse ou connectée avec une polarité

inversée, un voyant d'erreur (Er 1) s'allumera. Dans ce cas, débranchez le chargeur et vérifiez la connexion.

Remarque :
Une batterie est considérée comme défectueuse si sa tension est inférieure à 3,0 V. Pour vérifier son état, consultez un atelier spécialisé.

Étape 4 – Processus de charge
- Sélectionnez le mode de charge souhaité (6 V ou 12 V) en appuyant plusieurs fois sur le bouton de mode.
- Le processus de charge commencera automatiquement.

Remarque :
La sélection d'un mode incorrect déclenchera un message d'erreur. Dans ce cas, débranchez le chargeur, attendez un moment et reconnectez-le.

Remarque :
- Pendant la charge, le symbole de la batterie change selon le niveau de charge.
- Une fois complètement chargée, le symbole reste allumé en continu.
- L'écran affichera également la tension actuelle de la batterie.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le chargeur passe en mode maintenance pour conserver la charge et éviter la surcharge.

Rétroéclairage de l'écran
Appuyez sur le bouton de sélection de mode.
Le rétroéclairage s'éteint automatiquement après environ 30 secondes pendant la charge. Il peut être réactivé à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton.

Fin de la charge et déconnexion du chargeur
1. Débranchez d'abord le chargeur de la prise secteur.
2. Puis débranchez le câble noir négatif (-) de la batterie.
3. Enfin, déconnectez le câble rouge positif (+) de la batterie.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ:

Le chargeur est équipé de protections pour éviter les dommages :
- Court-circuit
- Connexion incorrecte
- Circuit ouvert
- Connexion avec polarité inversée
- Tension d'entrée inférieure à 3,0 V ± 0,5 V

Si le chargeur chauffe pendant la charge ou à cause d'une température ambiante élevée, l'intensité du courant est automatiquement réduite. Le chargeur continue en mode maintenance et augmente la puissance lorsque la température baisse.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

- Nettoyez les bornes de la batterie après chaque charge. Enlevez tout liquide de batterie présent pour éviter la corrosion.
- Enroulez correctement le câble pour le rangement afin d'éviter tout dommage accidentel.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux.
- Stockez-le dans un endroit propre et sec.

PARAMÈTRES TECHNIQUES:

- Entrée : 230 V AC 50 Hz
- Sortie : 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Poids : 0,87 kg

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DISPONIBLE AU SIÈGE SOCIAL D'AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les équipements électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à son intégration dans le droit national, les DEEE doivent être collectés séparément et recyclés. Vous pouvez également déposer votre ancien équipement dans un point de collecte des déchets électroniques, qui s'en débarrassera conformément à la loi nationale sur le recyclage et les déchets. Cela permet d'éviter les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et contribue à préserver les ressources naturelles.

IT - MANUALE D'USO

Caricabatterie portatile 6/12 V HFGP04DVL

Il caricabatterie è progettato per caricare batterie aperte e chiuse, come ad esempio:
- Batterie al piombo-acido (WET) con elettrolita liquido
- Batterie al piombo-acido standard (STD)
- Batterie con elettrolita in gel (GEL)
- Batterie al litio-ferro-fosfato (LFP)
- Batterie AGM con tappetino in fibra di vetro assorbente

Il caricabatterie non è destinato ad altri tipi di batterie diversi da quelli sopra elencati.
Il caricabatterie può essere collegato direttamente ai terminali della batteria.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche o mentali ridotte, o prive di esperienza e/o conoscenza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

Il caricabatterie non è destinato all'uso commerciale.
L'uso corretto include anche il rispetto di tutte le informazioni contenute in questo manuale d'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso o modifica della struttura del dispositivo non è conforme allo scopo previsto e può causare danni materiali o lesioni.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:

1. Display
2. Pulsante di selezione modalità
3. Connettore
4. Cavo del polo positivo (+) con morsetto (rosso)
5. Cavo del polo negativo (-) con morsetto (nero)

6. Cavo del polo negativo (-) con terminale ad anello (nero)
7. Cavo del polo positivo (+) con terminale ad anello (rosso)
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Gancio per appendere il dispositivo

REGOLE DI SICUREZZA:

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere o smontare il dispositivo!
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio indicati in questo manuale o raccomandati dal produttore!
- Il dispositivo deve essere collegato solo a una presa installata secondo le normative. La tensione deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da spigoli vivi, umidità, calore o olio. Il cavo non può essere sostituito. Se danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non utilizzare il dispositivo o scollegarlo immediatamente se è danneggiato o si sospetta un guasto. In tal caso, contattare i nostri tecnici. Quando non in uso, scollegare il dispositivo.
- I materiali di imballaggio, in particolare plastica e sacchetti, devono essere tenuti lontano dai bambini. Pericolo di soffocamento.
- Prima dell'uso, rimuovere tutti i componenti in plastica dal dispositivo.
- Disporre il cavo in modo che non ostacoli l'utente e non possa essere tirato accidentalmente.
- Dopo la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.
- Conservare il caricabatterie in un luogo non accessibile a bambini e persone non autorizzate.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali infiammabili o in ambienti esplosivi.
- Indossare sempre indumenti da lavoro, guanti e occhiali protettivi. L'acido della batteria è corrosivo! Sciacquare immediatamente eventuali schizzi e consultare un medico se necessario.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua corrente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non coprire il caricabatterie e mantenere libere le aperture di ventilazione per evitare surriscaldamenti e danni.
- Non posizionare mai il caricabatterie su superfici isolanti (es. polistirolo). Rischio di accumulo di calore!
- Per caricare una batteria installata nel veicolo, parcheggiare in sicurezza, azionare il freno a mano e spegnere il quadro. Scollegare la batteria dal sistema del veicolo. Consultare il manuale del veicolo o un'officina specializzata.
- Durante lo scollegamento, afferrare solo la spina, non il cavo.
- Non esporre mai il caricabatterie al fuoco, calore o temperature superiori a +40 °C.
- Conservare attentamente questo manuale e consegnarlo ad altri utenti se necessario.

FUNZIONAMENTO:

Passaggio 1 – Preparazione
- Pulire i terminali della batteria per rimuovere polvere e residui di corrosione.
- Solo per batterie aperte: rimuovere i tappi delle celle. Aggiungere acqua distillata fino al livello minimo. Lasciare le celle aperte fino al termine della carica. Per batterie sigillate, seguire le istruzioni del produttore.
- Se è necessario rimuovere la batteria dal veicolo, scollegare prima il terminale di massa.

Passaggio 2 – Collegamento del caricabatterie
- Assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla presa. Collegare prima il cavo positivo (+) rosso al polo positivo della batteria.
- Poi collegare il cavo negativo (-) nero al polo negativo. Per batterie installate, collegare il cavo negativo (-) alla carrozzeria (zona metallica), lontano da batteria, carburatore e tubi del carburante. Seguire sempre quest'ordine.

Passaggio 3 – Avvio del caricabatterie
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente.
- Una volta collegato correttamente, entra in modalità standby e ripristina le impostazioni predefinite.
- Se la batteria è difettosa o collegata con polarità invertita, si accende l'indicatore di errore (Er 1). In tal caso, scollegare e verificare la connessione.

Nota:
Una batteria è considerata difettosa se la tensione è inferiore a 3,0 V. Farla controllare in un'officina specializzata.

Passaggio 4 – Procedura di carica
- Selezionare la modalità desiderata (6 V o 12 V) premendo più volte il pulsante di selezione.
- La carica inizierà automaticamente.

Nota:
Se viene selezionata una modalità errata, appare un messaggio di errore. Scollegare il caricabatterie, attendere e ricollegare.

Nota:
- Durante la carica, il simbolo della batteria cambia in base al livello di carica.
- Quando è completamente carica, il simbolo rimane illuminato.
- Il display mostra la tensione attuale.
- Alla fine, il caricabatterie passa in modalità mantenimento per proteggere la batteria.

Retroilluminazione del display
Premere il pulsante di selezione modalità.
La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi. Può essere riattivata premendo nuovamente il pulsante.

Fine della carica e scollegamento
1. Scollegare prima il caricabatterie dalla presa.
2. Poi scollegare il cavo negativo (-) nero.
3. Infine, scollegare il cavo positivo (+) rosso.

FUNZIONI DI SICUREZZA:

Il caricabatterie dispone di protezioni per prevenire danni:
- Cortocircuito
- Connessione errata
- Circuito aperto
- Inversione di polarità
- Tensione di ingresso inferiore a 3,0 V ± 0,5 V

Se il caricabatterie si surriscalda, la corrente viene automaticamente ridotta. Resta in modalità mantenimento e aumenta la potenza al raffreddamento..

PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE:

- Pulire i terminali dopo ogni carica. Rimuovere eventuali liquidi per evitare corrosione.
- Arrotolare correttamente il cavo per evitare danni accidentali.
- Pulire l'unità con un panno morbido.
- Conservare in un luogo pulito e asciutto.

DATI TECNICI:

- Ingresso: 230 V AC 50 Hz
- Uscita: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Peso: 0,87 kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DISPONIBILE PRESSO LA SEDE DI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani non differenziati. Le apparecchiature elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e riciclati. È anche possibile portare le apparecchiature usate a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, che le smaltirà in conformità alla legge nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. In questo modo si evitano potenziali danni all'ambiente e alla salute umana e si contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

UA - КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цифровий зарядний пристрій 6/12 V HFGP04DVL

Зарядний пристрій призначений для заряджання як відкритих, так і закритих акумуляторів, зокрема:
- Свинцево-кислотні акумулятори з рідким електролітом (WET)
- Стандартні свинцево-кислотні акумулятори (STD)
- Акумулятори з гелевим електролітом (GEL)
- Акумулятори на основі літій-залізо-фосфату (LFP)
- Акумулятори з електролітом, просоченим у скловолокнистому маті (AGM)

Зарядний пристрій не призначений для інших типів акумуляторів, окрім вищезазначених.
Зарядний пристрій можна підключати безпосередньо до клем акумулятора.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними або психічними можливостями, а також особами без досвіду та/або знань. Діти мають використовувати пристрій лише під наглядом, щоб уникнути ігор із ним.

Зарядний пристрій не призначений для комерційного використання.

Правильне використання включає дотримання всіх інструкцій, викладених у цьому посібнику, з особливою увагою до правил безпеки. Будь-яке інше використання або втручання у конструкцію пристрою є недопустимим і може призвести до матеріальних збитків або тілесних ушкоджень.

ОПИС ПРИСТРОЮ:

1. Дисплей
2. Кнопка вибору режиму
3. З'єднувальний штекер
4. Кабель позитивного полюса (+) з затискачем (червоний)
5. Кабель негативного полюса (-) з затискачем (чорний)
6. Кабель негативного полюса (-) з кільцевим затискачем (чорний)
7. Кабель позитивного полюса (+) з кільцевим затискачем (червоний)
8. Мережевий кабель із вилкою
9. Гачок для підвішування пристрою

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

- Дітям не можна грати з пристроєм.
- Очищення та обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.
- Використовуйте пристрій лише за призначенням!
- Не модифікуйте та не розбирайте пристрій!
- Для безпеки використовуйте лише ті аксесуари та запасні частини, які перелічені в цьому посібнику або рекомендовані виробником!
- Підключайте пристрій лише до правильно встановленої розетки. Напруга повинна відповідати даним на заводській табличці.
- Не допускайте затискання мережевого кабелю, захищайте його від гострих країв, вологи, тепла та олії. У разі пошкодження кабелю пристрій підлягає утилізації.
- Не використовуйте пристрій і одразу вимкніть його, якщо він пошкоджений або підозрюєте несправність. У такому разі зверніться до наших техніків. Коли пристрій не використовується – відключайте його від мережі.
- Упаковку, особливо пластикові пакети, слід тримати подалі від дітей — ризик задухи.
- Перед використанням приладу видаліть усі пластикові елементи.
- Розмістіть кабель так, щоб він не заважав і його не можна було випадково потягнути.
- Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення.
- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.
- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів або в потенційно вибухонебезпечних середовищах.
- Завжди одягайте відповідний робочий одяг, захисні рукавички та окуляри. Акумуляторна кислота є їдкою! У разі потрапляння на шкіру — негайно змити і звернутися до лікаря.
- У разі потрапляння кислоти в очі — промити їх водою не менше 10 хвилин і звернутися до лікаря.
- Не накривайте зарядний пристрій і тримайте вентиляційні отвори відкритими, щоб уникнути перегріву.
- Не встановлюйте зарядний пристрій на ізолюючі поверхні (наприклад, пінопласт). Є ризик перегріву!
- Щоб зарядити акумулятор у встановленому стані,

спершу безпечно припаркуйте автомобіль, увімкніть ручне гальмо й вимкніть запалювання. Від'єднайте акумулятор від мережі автомобіля. Зверніться до інструкції автомобіля або спеціалізованої майстерні.
- Від'єднуючи кабель, тримайте лише за вилку.
- Не піддавайте зарядний пристрій впливу вогню, тепла чи температур вище +40 °C.
- Зберігайте цей посібник і передавайте його іншим користувачам за необхідності.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

Крок 1 – Підготовка
- Очистіть клеми акумулятора від пилу та корозії.
- Для відкритих акумуляторів: зніміть кришки елементів. Додайте дистильовану воду до мінімального рівня. Не закривайте кришки до завершення зарядки. Для необслуговуваних акумуляторів дотримуйтесь інструкцій виробника.
- Якщо потрібно вийняти акумулятор з автомобіля, спершу від'єднайте заземлений контакт.

Крок 2 – Підключення зарядного пристрою
- Переконайтеся, що зарядний пристрій не підключено до мережі. Спочатку підключіть червоний (+) кабель до позитивної клеми.
- Потім підключіть чорний (-) кабель до негативної клеми. Якщо заряджання виконується на місці, підключіть чорний кабель до кузова авто (відкритий метал), подалі від акумулятора, карбюратора та паливопроводів. Завжди дотримуйтесь цієї послідовності.

Крок 3 – Запуск зарядного пристрою
- Підключіть зарядний пристрій до розетки.
- Після правильного підключення пристрій перейде в режим очікування та відновить стандартні налаштування.
- Якщо акумулятор несправний або полярність підключена неправильно — загориться індикатор помилки (Er 1). Вимкніть пристрій і перевірте підключення.

Примітка:
Акумулятор вважається несправним, якщо його напруга нижча за 3,0 В. Для перевірки зверніться до сервісного центру.

Крок 4 – Процес заряджання
- Виберіть потрібний режим зарядки (6 В або 12 В), кілька разів натискаючи кнопку вибору режиму.
- Процес розпочнеться автоматично.

Примітка:
Неправильний вибір режиму викликає помилку. Вимкніть зарядний пристрій, зачекайте трохи та підключіть знову.

Примітка:
- Під час заряджання змінюється символ батареї відповідно до рівня заряду.
- Коли батарея повністю заряджена — символ світиться постійно.
- На дисплеї також показується поточна напруга батареї.
- Коли заряд завершено, пристрій переходить у режим підтримки.

Підсвічування дисплея
Натисніть кнопку вибору режиму.
Підсвічування вимикається через ~30 секунд. Натискання кнопки кнопки знову активує його на такий самий час.

Завершення заряджання та відключення
1. Спочатку вимкніть зарядний пристрій з розетки.
2. Потім від'єднайте чорний (-) кабель.
3. Після цього — червоний (+) кабель.

ЗАХИСНІ ФУНКЦІЇ:

Зарядний пристрій обладнаний захистами:
- Коротке замикання
- Неправильне підключення
- Відкритий ланцюг
- Зворотна полярність
- Вхідна напруга нижче 3,0 В ± 0,5 В

Якщо пристрій перегрівається — струм зменшується автоматично. Він залишається в режимі підтримки та збільшує потужність після охолодження.

ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після кожного заряджання очищайте клеми. Видаляйте залишки електроліту для уникнення корозії.
- Акуратно змотайте кабель під час зберігання, щоб уникнути пошкоджень.
- Очищуйте пристрій м'якою ганчіркою.
- Зберігайте у чистому та сухому місці.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Вхід: 230 В AC 50 Гц
- Вихід: 6 В DC 2A, 12 В DC 4A
- Вага: 0,87 кг

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА ПЕРЕРОБКА

Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Електронне обладнання не можна викидати разом із побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання та її інкорпорації в національне законодавство, відходи електричного та електронного обладнання повинні збиратися окремо та перероблятися. Ви також можете віднести використане обладнання до пункту збору електронних відходів, який утилізує його відповідно до Національного закону про переробку та відходи. Це також допомагає уникнути потенційної шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей і сприяє збереженню природних ресурсів.

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Цифровое зарядное устройство 6/12 V HFGP04DVL

Зарядное устройство предназначено для зарядки как

открытых, так и закрытых аккумуляторов, таких как:
- Свинцово-кислотные аккумуляторы с жидким электролитом (WET)
- Стандартные свинцово-кислотные аккумуляторы (STD)
- Аккумуляторы с гелевым электролитом (GEL)
- Литий-железо-фосфатные аккумуляторы (LFP)
- Аккумуляторы с абсорбирующим стекловолоконным матом (AGM)

Зарядное устройство не предназначено для других типов аккумуляторов, кроме указанных выше.
Устройство может быть напрямую подключено к клеммам аккумулятора.

Это устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также без опыта и/или знаний. Дети должны находиться под наблюдением, чтобы избежать игры с устройством.

Зарядное устройство не предназначено для коммерческого использования.
Правильное использование включает соблюдение всех инструкций, содержащихся в этом руководстве, особенно мер безопасности. Любое другое использование или вмешательство в конструкцию устройства недопустимо и может привести к повреждениям или травмам.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:

1. Дисплей
2. Кнопка выбора режима
3. Штекерный разъем
4. Провод положительного полюса (+) с зажимом (красный)
5. Провод отрицательного полюса (-) с зажимом (черный)
6. Провод отрицательного полюса (-) с кольцевым зажимом (черный)
7. Провод положительного полюса (+) с кольцевым зажимом (красный)
8. Сетевой кабель с вилкой
9. Крючок для подвешивания устройства

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Дети не должны играть с устройством.
- Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Продукт должен использоваться только по назначению!
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство!
- Для вашей безопасности используйте только аксессуары и запасные части, указанные в данном руководстве или рекомендованные производителем!
- Устройство следует подключать только к правильно установленной розетке. Напряжение должно соответствовать характеристикам на табличке устройства.
- Не пережимайте кабель питания, защищайте его от острых кромок, влаги, тепла и масла. Кабель нельзя заменить. В случае повреждения утилизируйте устройство.
- Не используйте устройство или сразу отключите его, если оно повреждено или подозревается неисправность. Обратитесь к нашим специалистам. При неиспользовании отключайте устройство от сети.
- Материалы упаковки, особенно полиэтилен и пакеты, держите подальше от детей — опасность удушья.
- Перед использованием устройства удалите все пластиковые элементы.
- Разместите сетевой кабель так, чтобы он не мешал и не мог быть случайно задет.
- После зарядки отключите зарядное устройство от электросети.
- Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не используйте устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами или в потенциально взрывоопасной среде.
- Всегда надевайте подходящую рабочую одежду, защитные перчатки и очки. Электролит аккумулятора является едким! При попадании немедленно промойте и при необходимости обратитесь к врачу.
- При попадании в глаза немедленно промойте проточной водой не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не накрывайте зарядное устройство и не закрывайте вентиляционные отверстия — возможно перегревание и повреждение.
- Никогда не размещайте зарядное устройство на изолирующих поверхностях (например, пенопласт). Опасность перегрева!
- Для зарядки установленного аккумулятора припаркуйте автомобиль, включите стояночный тормоз и выключите зажигание. Отключите аккумулятор от бортовой сети. Обратитесь к инструкции по эксплуатации автомобиля или в специализированный сервис.
- При отсоединении держитесь только за вилку, а не за кабель.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию огня, тепла или температур выше +40 °C.
- Храните это руководство и передавайте его другим пользователям при необходимости.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Шаг 1 – Подготовка
- Очистите клеммы аккумулятора от пыли и коррозии.
- Только для открытых аккумуляторов: снимите крышки ячеек. Добавьте дистиллированную воду до минимального уровня. Оставьте ячейки открытыми до завершения зарядки. Для необслуживаемых аккумуляторов строго следуйте инструкции производителя.
- Если аккумулятор нужно извлечь из автомобиля, сначала отключите заземленный контакт.

Шаг 2 – Подключение зарядного устройства
- Убедитесь, что зарядное устройство не подключено к сети. Сначала подключите красный провод (+) к положительной клемме.
- Затем черный провод (-) к отрицательной. При зарядке на месте подключите черный провод к кузову автомобиля (открытая металлическая часть) вдали от аккумулятора, карбюратора и топливных трубок. Всегда соблюдайте эту последовательность.

Шаг 3 – Включение зарядного устройства
- Подключите вилку зарядного устройства к розетке.
- После правильного подключения устройство перейдет в режим ожидания и восстановит настройки по умолчанию.
- Если аккумулятор неисправен или подключен с неправильной полярностью — загорится индикатор ошибки (Er 1). В этом случае отключите устройство и проверьте соединение.

Примечание:
Аккумулятор считается неисправным, если напряжение ниже 3,0 В. Обратитесь в сервис для диагностики.

Шаг 4 – Процесс зарядки
- Выберите режим (6 В или 12 В), нажав несколько раз кнопку выбора.
- Зарядка начнется автоматически.

Примечание:
При выборе неправильного режима отобразится сообщение об ошибке. Отключите устройство, подождите и подключите снова.

Примечание:
- Во время зарядки символ батареи изменяется в зависимости от уровня заряда.
- Когда заряд завершен — символ светится постоянно.
- На дисплее отображается текущее напряжение.
- После завершения зарядки устройство переключается в режим поддержания.

Подсветка дисплея
Нажмите кнопку выбора режима.
Подсветка отключается через ~30 секунд. Нажмите снова для повторного включения.

Завершение зарядки и отключение
1. Сначала отключите зарядное устройство от розетки.
2. Затем отсоедините черный кабель (-).
3. И в конце — красный кабель (+).

ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Устройство оснащено защитой от:
- Короткого замыкания
- Неправильного подключения
- Обрыва цепи
- Обратной полярности
- Низкого входного напряжения (< 3,0 В ± 0,5 В)

Если устройство перегревается, подача тока автоматически снижается. Устройство работает в режиме поддержания и восстанавливает мощность при снижении температуры.

ОЧИСТКА, УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Очищайте клеммы после каждого использования. Удаляйте возможные остатки электролита.
- Сматывайте кабель аккуратно — это предотвратит повреждение.
- Протирайте мягкой тканью.
- Храните устройство в сухом и чистом месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Вход: 230 В AC 50 Гц
- Выход: 6 В DC 2A, 12 В DC 4A
- Вес: 0,87 кг

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И ПЕРЕРАБОТКА

Этот символ указывает на то, что данное изделие не следует выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования и ее включением в национальное законодательство, отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно и перерабатываться. Вы также можете сдать использованное оборудование в пункт приема электронных отходов, который утилизирует его в соответствии с Национальным законом о переработке и отходах. Это также помогает избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья людей и способствует сохранению природных ресурсов.

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ψηφιακός φορτιστής μπαταρίας 6/12 V HFGP04DVL

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση ανοικτών και κλειστών μπαταριών, όπως:
- Μπαταρίες μολύβδου-οξέος υγρού τύπου (WET)
- Τυπικές μπαταρίες μολύβδου-οξέος (STD)
- Μπαταρίες με ηλεκτρολύτη σε μορφή γέλης (GEL)
- Μπαταρίες φωσφορικού λιθίου σιδήρου (LFP)
- Μπαταρίες με απορροφητικό υλικό από ίνες γυαλιού (AGM)

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για άλλους τύπους μπαταριών εκτός από αυτούς που αναφέρονται παραπάνω.
Ο φορτιστής μπορεί να συνδεθεί απευθείας στους ακροδέκτες της μπαταρίας.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
Η σωστή χρήση περιλαμβάνει επίσης την τήρηση όλων των πληροφοριών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, ιδίως των οδηγιών ασφαλείας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής αντίκειται στον σκοπό της και μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή τραυματισμούς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

1. Οθόνη
2. Κουμπί επιλογής λειτουργίας
3. Βύσμα σύνδεσης
4. Καλώδιο θετικού πόλου (+) με κροκοδειλάκι (κόκκινο)
5. Καλώδιο αρνητικού πόλου (-) με κροκοδειλάκι (μαύρο)
6. Καλώδιο αρνητικού πόλου (-) με ακροδέκτη δακτυλίου (μαύρο)
7. Καλώδιο θετικού πόλου (+) με ακροδέκτη δακτυλίου (κόκκινο)
8. Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
9. Γάντζος για ανάρτηση της συσκευής

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό!
- Μην τροποποιείτε ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή!
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή!
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τις προδιαγραφές της πινακίδας της συσκευής.
- Μην πιέζετε το καλώδιο τροφοδοσίας και προστατέψτε το από αιχμηρές άκρες, υγρασία, θερμότητα ή λάδι. Το καλώδιο δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν υποστεί ζημιά, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την αμέσως αν είναι κατεστραμμένη ή υποψιάζεστε βλάβη. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με τεχνικό. Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας, ειδικά το πλαστικό και τις πλαστικές σακούλες, μακριά από παιδιά — κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε όλα τα πλαστικά εξαρτήματα από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το καλώδιο ώστε να μην ενοχλεί και να μην μπορεί να τραβηχτεί κατά λάθος.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.
- Αποθηκεύστε το φορτιστή μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα εργασίας, γάντια και προστατευτικά γυαλιά. Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό! Ξεπλύνετε αμέσως και συμβουλευτείτε γιατρό εάν χρειαστεί.
- Αν το οξύ μπει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή και αφήνετε ελεύθερα τα ανοίγματα εξαερισμού για αποφυγή υπερθέρμανσης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το φορτιστή σε μονωτικές επιφάνειες (π.χ. φελιζόλ). Κίνδυνος υπερθέρμανσης!
- Για τη φόρτιση μιας μπαταρίας στο όχημα, παρκάρετε με ασφάλεια, ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και σβήστε την ανάφλεξη. Αποσυνδέστε την μπαταρία από το σύστημα του οχήματος. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματος ή ειδικό συνεργείο.
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο, κρατάτε μόνο το φις.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε φωτιά, θερμότητα ή θερμοκρασίες άνω των +40°C.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά και παραδώστε το σε άλλους χρήστες εάν χρειάζεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Βήμα 1 – Προετοιμασία
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας από σκόνη και διάβρωση.
- Για ανοικτές μπαταρίες: αφαιρέστε τα καπάκια των κυψελών. Προσθέστε απεσταγμένο νερό έως το ελάχιστο επίπεδο. Μην κλείνετε τα καπάκια μέχρι το τέλος της φόρτισης. Για μη συντηρούμενες μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αν χρειάζεται αφαίρεση της μπαταρίας από το όχημα, αποσυνδέστε πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη.

Βήμα 2 – Σύνδεση του φορτιστή
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα. Συνδέστε πρώτα το κόκκινο (+) καλώδιο στον θετικό ακροδέκτη.
- Κατόπιν, το μαύρο (-) καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη. Για φόρτιση εντός οχήματος, συνδέστε το μαύρο καλώδιο στον σκελετό του οχήματος (γυμνό μέταλλο), μακριά από την μπαταρία και τις γραμμές καυσίμου. Τηρείτε πάντα αυτή τη σειρά.

Βήμα 3 – Εκκίνηση του φορτιστή
- Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.
- Με σωστή σύνδεση, ο φορτιστής μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής. Επαναφέρει αυτόματα τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.
- Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική ή έχει αντίστροφη πολικότητα — εμφανίζεται σφάλμα (Er 1). Αποσυνδέστε και ελέγξτε τις συνδέσεις.

Σημείωση:
Η μπαταρία θεωρείται ελαττωματική αν η τάση της είναι κάτω από 3,0 V. Ελέγξτε τη σε εξειδικευμένο εργαστήριο.

Βήμα 4 – Διαδικασία φόρτισης
- Επιλέξτε τη λειτουργία (6 V ή 12 V) πατώντας επανειλημμένα το κουμπί επιλογής.
- Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

Σημείωση:
Λανθασμένη επιλογή θα εμφανίσει μήνυμα σφάλματος. Αποσυνδέστε, περιμένετε και επανασυνδέστε.

Σημείωση:
- Κατά τη φόρτιση, το σύμβολο της μπαταρίας αλλάζει ανάλογα με την πρόοδο.
- Όταν φορτιστεί πλήρως, το σύμβολο φωτίζεται σταθερά.
- Η οθόνη δείχνει και την τρέχουσα τάση.
- Όταν ολοκληρωθεί, ο φορτιστής μεταβαίνει σε λειτουργία συντήρησης.

Φωτισμός οθόνης
Πατήστε το κουμπί επιλογής λειτουργίας.
Ο φωτισμός απενεργοποιείται μετά από ~30 δευτερόλεπτα. Πατήστε ξανά για ενεργοποίηση.

Ολοκλήρωση και αποσύνδεση
1. Αποσυνδέστε πρώτα το φορτιστή από την πρίζα.
2. Κατόπιν το μαύρο καλώδιο (-).
3. Τέλος, το κόκκινο καλώδιο (+).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από:
- Βραχυκύκλωμα
- Λανθασμένη σύνδεση
- Ανοικτό κύκλωμα
- Αντίστροφη πολικότητα
- Χαμηλή τάση εισόδου (< 3.0 V ± 0.5 V)

Αν υπερθερμανθεί, μειώνει αυτόματα το ρεύμα. Παραμένει σε κατάσταση συντήρησης και αυξάνει πάλι τη ισχύ όταν κρυώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Καθαρίζετε τους ακροδέκτες μετά από κάθε φόρτιση.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε υπόλειμμα για αποφυγή διάβρωσης.
- Τυλίγετε σωστά το καλώδιο για αποφυγή φθοράς.
- Καθαρίζετε με μαλακό πανί.
- Αποθηκεύστε το σε καθαρό και ξηρό χώρο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

- Είσοδος: 230 V AC 50 Hz
- Έξοδος: 6 V DC 2A, 12 V DC 4A
- Βάρος: 0,87 kg

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται. Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό σας σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, το οποίο απορρίπτει τον εξοπλισμό σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Αυτό συμβάλλει επίσης στην αποφυγή πιθανών ζημιών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.